31988D0382



# ROZHODNUTÍ RADY
## ze dne 24. června 1988
## o doplnění přílohy IV Úmluvy o ochraně Rýna před chemickým znečišťováním, pokud jde o rtuť pocházející z jiných průmyslových oborů, než je elektrolýza alkalických chloridů

(88/382/EHS)

RADA EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského hospodářského společenství, a zejména na článek 130 S této smlouvy,

s ohledem na návrh Komise,

s ohledem na stanovisko Evropského parlamentu [1],

s ohledem na stanovisko Hospodářského a sociálního výboru [2],

vzhledem k tomu, že rozhodnutím 77/586/EHS [3] schválilo Společenství Úmluvu o ochraně Rýna před chemickým znečišťováním (dále jen „chemická úmluva“) a dodatkovou dohodu k dohodě podepsané v Bernu dne 29. dubna 1963 o Mezinárodní komisi pro ochranu Rýna před znečišťováním (dále jen „mezinárodní komise“);

vzhledem k tomu, že podle článku 5 chemické úmluvy mezinárodní komise navrhuje prostřednictvím změn přílohy IV úmluvy mezní hodnoty pro vypouštění určitých látek do povrchových vod povodí Rýna; vzhledem k tomu, že podle článku 14 chemické úmluvy se pro vstup v platnost těchto změn požaduje jednomyslné přijetí smluvními stranami;

vzhledem k tomu, že mezinárodní komise vypracovala mezní hodnoty pro rtuť pocházející z jiných průmyslových oborů než je elektrolýza alkalických chloridů formou návrhu, který doplňuje přílohu IV chemické úmluvy;

vzhledem k tomu, že směrnice 84/156/EHS [4] stanoví mezní hodnoty pro vypouštění rtuti z jiných průmyslových oborů, než je elektrolýza alkalických chloridů do vodního prostředí Společenství; že tyto mezní hodnoty jsou shodné s hodnotami stanovenými v návrhu mezinárodní komise;

vzhledem k tomu, že článek 4 uvedené směrnice členským státům ukládá, aby vypracovaly zvláštní programy pro snížení vypouštění rtuti četnými zdroji, které nejsou průmyslovými závody; že taková ustanovení nejsou v návrhu mezinárodní komise;

vzhledem k tomu, že je žádoucí, aby Společenství, jako smluvní strana chemické úmluvy, přijalo výše zmíněný návrh,

ROZHODLA TAKTO:

*Článek 1*

Návrh Mezinárodní komise pro ochranu Rýna před znečišťováním, který doplňuje přílohu IV Úmluvy o ochraně Rýna před chemickým znečišťováním, pokud jde o rtuť pocházející z jiných průmyslových oborů, než je elektrolýza alkalických chloridů, se přijímá jménem Evropského hospodářského společenství.

Znění návrhu se připojuje k tomuto rozhodnutí.

*Článek 2*

Toto rozhodnutí se použije, aniž jsou dotčena zvláštní ustanovení ostatních předpisů Společenství, zejména článek 4 směrnice 84/156/EHS.

*Článek 3*

Předseda Rady oznámí vládě švýcarské konfederace přijetí návrhu podle článku 1 v souladu s postupy stanovenými chemickou úmluvou.

V Lucemburku dne 24. června 1988.

*Za Radu*

*předseda*

M. BANGEMANN

---

(1) Stanovisko ze dne 15. června 1988 (dosud nezveřejněné v Úředním věstníku).
(2) Úř. věst. C 105, 21.4.1987, s. 17.
(3) Úř. věst. L 240, 19.9.1977, s. 35.
(4) Úř. věst. L 74, 17.3.1984, s. 49.

**Návrh Mezinárodní Komise pro ochranu Rýna před znečišťováním, který doplňuje přílohu IV Úmluvy o ochraně Rýna před chemickým znečišťováním podepsané v Bonnu dne 3. prosince 1976**

MEZINÁRODNÍ KOMISE PRO OCHRANU RÝNA PŘED ZNEČIŠŤOVÁNÍM,

s ohledem na Úmluvu o ochraně Rýna před chemickým znečišťováním podepsanou v Bonnu dne 3. prosince 1976,

s ohledem zejména na články 3, 4, 5 a 14 této úmluvy,

s ohledem na návrh ze dne 28. června 1979 předložený v Badenu ve Švýcarsku, který doplňuje přílohu IV této úmluvy mezními hodnotami pro vypouštění rtuti ze zařízení na elektrolýzu alkalických chloridů,

NAVRHUJE SMLUVNÍM STRANÁM ÚMLUVY,

aby příloha IV úmluvy ze dne 3. prosince 1976 byla doplněna, pokud jde o rtuť, takto:

| Látka nebo skupina látek | Původ | Mezní hodnota vyjádřená maximální koncentrací látky | Mezní hodnota vyjádřená maximálním množstvím látky | Lhůta pro stávající vypouštění | Poznámky |
|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 |
| Rtuť | 1. Chemický průmysl užívající rtuťové katalyzátory | | | | (1), (2), (3), (4) |
| | 1.1 pro výrobu vinylchloridu | 0,05 miligramu rtuti na litr odpadních vod | 0,1 gramu rtuti na tunu výrobní kapacity vinylchloridu | 1. červenec 1989 | |
| | | Pro stávající vypouštění platí prozatímní mezní hodnota 0,1 miligramu rtuti na litr odpadní vody | Pro stávající vypouštění platí prozatímní mezní hodnota 0,2 gramu rtuti na tunu výrobní kapacity vinylchloridu | 1. červenec 1986 | |
| | 1.2 pro jiné výroby | 0,05 miligramu rtuti na litr odpadních vod | 5 gramů rtuti na kilogram zpracované rtuti | 1. červenec 1989 | (1), (2), (3), (4) |
| | | Pro stávající vypouštění platí prozatímní mezní hodnota 0,1 miligramu rtuti na litr odpadní vody | Pro stávající vypouštění platí prozatímní mezní hodnota 10 gramů rtuti na kilogram zpracované rtuti | 1. červenec 1986 | |
| | 2. Výroba rtuťových katalyzátorů používaných pro výrobu vinylchloridu | 0,05 miligramu rtuti na litr odpadních vod | 0,7 gramu rtuti na kilogram zpracované rtuti | 1. červenec 1989 | |
| | | Pro stávající vypouštění platí prozatímní mezní hodnota 0,1 miligramu rtuti na litr odpadní vody | Pro stávající vypouštění platí prozatímní mezní hodnota 1,4 gramů rtuti na kilogram zpracované rtuti | 1. červenec 1986 | |

(1) Mezní hodnoty uvedené v tabulce odpovídají maximálním hodnotám průměrné měsíční koncentrace nebo průměrným měsíčním vypouštěným množstvím.

Množství vypouštěné rtuti je vyjádřeno jako funkce množství rtuti zpracované v průmyslovém zařízení v tomtéž období nebo jako funkce instalované výrobní kapacity vinylchloridu.

(2) Mezní hodnoty vyjádřené jako koncentrace, které nesmějí být zásadně překročeny, jsou uvedeny v tabulce pro průmyslové obory 1 až 4. V žádném případě nesmějí být mezní hodnoty vyjádřené jako maximální koncentrace vyšší než ty, které jsou vyjádřeny jako maximální množství dělená spotřebou vody na kilogram zpracované rtuti nebo na tunu instalované výrobní kapacity vinylchloridu.

Jelikož koncentrace rtuti v odpadních vodách závisí na objemu použité vody, který je pro různé postupy a zařízení odlišný, musí být dodrženy ve všech případech mezní hodnoty vyjádřené jako množství vypouštěné rtuti ve vztahu k instalované výrobní kapacitě chloru a uvedené v předchozí tabulce.

(3) Mezní hodnoty stanovené ve výše uvedené tabulce se vztahují na obsah rtuti v nefiltrovaném vzorku. Použijí se pro celkové množství rtuti obsažené ve všech odpadních vodách z výrobních postupů, které pocházejí z místa výrobního závodu.

Pokud se odpadní vody obsahující rtuť čistí mimo výrobní závod v zařízení určeném k jejímu odstraňování, mohou vlády povolit, aby se mezní hodnoty použily v místě, kde odpadní vody opouštějí toto zařízení.

(4) Denní průměrné mezní hodnoty se rovnají dvojnásobku odpovídajících měsíčních průměrných mezních hodnot, které jsou uvedeny v tabulce.

| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 |
|---|---|---|---|---|---|
| Rtuť *(pokračování)* | 3. Výroba organických a anorganických sloučenin rtuti (kromě výrobků uvedených v bodě 2) | 0,05 miligramu rtuti na litr odpadních vod | 0,05 gramu rtuti na kilogram zpracované rtuti | 1. červenec 1989 | |
| | | Pro stávající vypouštění platí prozatímní mezní hodnota 0,1 miligramu rtuti na litr odpadní vody | Pro stávající vypouštění platí prozatímní mezní hodnota 0,1 gramu rtuti na kilogram zpracované rtuti | 1. červenec 1986 | |
| | 4. Výroba galvanických článků obsahujících rtuť | 0,05 miligramu rtuti na litr odpadních vod | 0,03 gramu rtuti na kilogram zpracované rtuti | 1. červenec 1989 | (1), (2), (3), (4) |
| | | Pro stávající vypouštění platí prozatímní mezní hodnota 0,1 miligramu rtuti na litr odpadní vody | Pro stávající vypouštění platí prozatímní mezní hodnota 0,05 gramu rtuti na kilogram zpracované rtuti | 1. červenec 1986 | |
| | 5. Průmysl neželezných kovů | | | | (1), (2), (3), (4), (5) |
| | 5.1 Zařízení na regeneraci rtuti | 0,05 miligramu rtuti na litr odpadních vod | | 1. červenec 1989 | |
| | | Pro stávající vypouštění platí prozatímní mezní hodnota 0,1 miligramu rtuti na litr odpadní vody | | 1. červenec 1986 | |
| | 5.2 Těžba a rafinace neželezných kovů | 0,05 miligramu rtuti na litr odpadních vod | | 1. červenec 1989 | |
| | | Pro stávající vypouštění platí prozatímní mezní hodnota 0,1 miligramu rtuti na litr odpadní vody | | 1. červenec 1986 | |
| | 6. Úpravny toxických odpadů s obsahem rtuti | 0,05 miligramu rtuti na litr odpadních vod | | 1. červenec 1989 | (1), (2), (3), (4) |
| | | Pro stávající vypouštění platí prozatímní mezní hodnota 0,1 miligramu rtuti na litr odpadní vody | | 1. červenec 1986 | |

(1) Mezní hodnoty uvedené v tabulce odpovídají maximálním hodnotám průměrné měsíční koncentrace nebo průměrným měsíčním vypouštěným množstvím.

Množství vypouštěné rtuti je vyjádřeno jako funkce množství rtuti zpracované v průmyslovém zařízení v tomtéž období nebo jako funkce instalované výrobní kapacity vinylchloridu.

(2) Mezní hodnoty vyjádřené jako koncentrace, které nesmějí být zásadně překročeny, jsou uvedeny v tabulce pro průmyslové obory 1 až 4. V žádném případě nesmějí být mezní hodnoty vyjádřené jako maximální koncentrace vyšší než ty, které jsou vyjádřeny jako maximální množství dělená spotřebou vody na kilogram zpracované rtuti nebo na tunu instalované výrobní kapacity vinylchloridu.

Jelikož koncentrace rtuti v odpadních vodách závisí na objemu použité vody, který je pro různé postupy a zařízení odlišný, musí býtdodrženy ve všech případech mezní hodnoty vyjádřené jako množství vypouštěné rtuti ve vztahu k instalované výrobní kapacitě chloru a uvedené v předchozí tabulce.

(3) Mezní hodnoty stanovené ve výše uvedené tabulce se vztahují na obsah rtuti v nefiltrovaném vzorku. Použijí se pro celkové množství rtuti obsažené ve všech odpadních vodách z výrobních postupů, které pocházejí z místa výrobního závodu.

Pokud se odpadní vody obsahující rtuť čistí mimo výrobní závod v zařízení určeném k jejímu odstraňování, mohou vlády povolit, aby se mezní hodnoty použily v místě, kde odpadní vody opouštějí toto zařízení.

(4) Denní průměrné mezní hodnoty se rovnají dvojnásobku odpovídajících měsíčních průměrných mezních hodnot, které jsou uvedeny v tabulce.

(5) Na základě zkušeností získaných během používání těchto ustanovení mezinárodní komise předloží návrhy opatření týkající se průmyslu neželezných kovů, jejichž cílem je stanovit přísnější mezní hodnoty, které by měly vstoupit v platnost deset let po přijetí těchto ustanovení.

V případě potřeby budou mezní hodnoty pro jiná průmyslová odvětví, například pro papírenský a ocelářský průmysl nebo tepelné elektrárny spalující uhlí, navrženy mezinárodní komisí později. Mezitím vlády samostatně stanoví emisní normy pro rtuť v souladu s články 3 a 4 úmluvy. Tyto normy musí brát v úvahu nejlepší dostupné technické prostředky a nesmí být méně přísné než nejbližší srovnatelná mezní hodnota v příloze IV.

Podle článků 14 a 19 úmluvy vstoupí tato ustanovení v platnost po jejich jednomyslném přijetí smluvními stranami úmluvy.

Smluvní strany oznámí jejich přijetí vládě Švýcarské konfederace, která přijetí oznámení potvrdí.